větraném místě. Uchovávejte v chladu. Odstraňte obsah/obal ve sběrném místě pro zvláštní nebo nebezpečné odpady.

## SK FD 322 Rýchlo účinná dezinfekcia

FD 322 je roztok bez obsahu aldehydov, ktorý je určený na použitie ako rýchlo pôsobiaca dezinfekcia na postrek alebo utieranie, ale tiež na čistenie plôch výrobkov používaných v lekárstve (ošetrovacie kreslá, visacie stolčeky, miesta na odkladanie nástrojov, mikromotorové a turbínové násadce, ochranné obaly intraorálnych filmov, držiaky OP - svetiel atď.). FD 322 je šetrný voči materiálom, je ekologicky neškodný a má príjemnú vôňu.
**Zloženie**: 100 g FD 322 obsahuje 32 g 1-propanolu, 26 g etanolu ako aj pomocné látky a vodu.
**Spektrum účinkov:** baktericídny, tuberkulocídny, fungicídny[1], obmedzene virucídny[2] (obalené víry, napríklad vacciniavírusy vr. HBV, HCV a HIV, ako aj neobalené vírusy, napríklad adenovírusy, polyomavírusy SV 40, norovírusy[3]). **Zoznam VAH/DGHM**. Vyskúšaný podľa EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476.

1) Skúška s Candida albicans, Aspergillus niger.
2) Podľa doporučenia RKI (Robert Koch Institut) (Bundesgesundheitsbl. 47, 62-66, 2004).
3) Preizkus na nadomestnem virusu MNV.

**Použitie**: Prelejte prípravok FD 322 do prázdnej nádoby rozprašovača. Plochy a predmety, ktoré chcete dezinfikovať, postriekajte tak, aby boli celé namočené a nechajte ich oschnúť alebo nastriekajte prípravok na utierku a príslušné miesta utrite. Doba pôsobenia je 15 sek., pre virusy 0,5 až 5 min. (pozri tabuľku v „DE“).
**Pokyny**: Buďte opatrní s materiálmi citlivými na alkohol, napr. akrylátové sklo. Bod vzplanutia podľa DIN 51 755 - 25 °C.

LOT viď potlač.

Pozor. Horľavá kvapalina a pary. Môže spôsobiť ospalosť alebo závraty. Uchovávajte mimo dosahu tepla/iskier/otvoreného ohňa/horúcich povrchov. Nefajčite. Noste ochranné rukavice a ochranné okuliare/ochranu tváre. PO ZASIAHNUTÍ OČÍ: Niekoľko minút ich opatrne vyplachujte vodou. Ak používate kontaktné šošovky a ak je to možné, odstráňte ich. Pokračujte vo vyplachovaní. Uchovávajte na dobre vetranom mieste. Uchovávajte v chlade. Obsah/nádobu zavezte na miesto likvidácie problematického odpadu.

## SL FD 322 Hitro učinkovito razkužilno sredstvo

FD 322 je uporabna raztopina brez aldehidov za dezinfekcijo s pršenjem in brisanjem, ki hitro učinkuje, kot tudi čiščenje površin medicinskih izdelkov (zobozdravniških stolov, visečih miz, odlagališče instrumentov, ročnikov in kolenčnikov, zaščitnih ovojev intraoralnih filmov, ročajev OP luči itd.). FD 322 ne poškoduje materialov, je ekološko neoporečen in ima prijeten vonj.
**Sestava**: 100 g FD 322 vsebuje 32 g 1-propanola, 26 g etanola in pomožne snovi v vodni raztopini.
**Spekter učinkovanja:** Baktericid, tuberkulocid, fungicid[1], omejeno viruzid[2] (virusi z ovojnico, kakor na primer vacciniavirusi, vključno z HBV, HCV in HIV, ter virusi brez ovojnice, kot so adenovirusi, poliomavirusi SV 40, norovirusi[3]). **Seznam VAH/DGHM**. Preverjen v skladu s EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476.

1) Preizkus s Candida albicans, Aspergillus niger.
2) V skladu s priporočilom RKI (Robert Koch Institut) (Ministrstvo za zdravstvo 47, 62-66, 2004).
3) Preizkus na nadomestnem virusu MNV.

**Uporaba**: FD 322 prelijte v pršilno stekleničko. Površino in predmete, ki jih dezinficirate popršite tako, da bodo mokre in pustite, da se posušijo ali pa popršite krpo in z njo obrišite. Čas učinkovanja znaša 15 sekund, za virusi 0,5 do 5 minu (glejte tabelo pod „DE“).
**Napotki**: Previdnost pri materialih, občutljivih na alkohol, n.pr. akrilno steklo. Vnetišče po DIN 51 755 25 °C.

LOT glej natisk.

Pozor. Vnetljiva tekočina in hlapi. Lahko povzroči zaspanost ali omotico. Hraniti ločeno od vročine/isker/odprtega ognja/vročih površin. — Kajenje prepovedano. Nositi zaščitne rokavice/zaščito za oči/zaščito za obraz. PRI STIKU Z OČMI: previdno izpirajte z vodo nekaj minut. Odstranite kontaktne leče, če jih imate in če to lahko storite brez težav. Nadaljujte z izpiranjem. Hraniti na dobro prezračevanem mestu. Hraniti na hladnem. Odstraniti vsebino/posodo nevarnih ali posebnih odpadkov.

Distribucija: DÜRR DENTAL AUSTRIA
Feldstraße 7a, 6020 Innsbruck, Austria ☎ +43 512572834

## HR FD 322 Brza dezinfekcija

FD 322 uporabna je otopina bez aldehida za brzu dezinfekciju prskanjem i brisanjem, kao i za čišćenje površina medicinskih proizvoda (stolica za obradu, zubarskih stolica, polica za instrumente, dijelova i glava zubarskih bušilica, zaštitnih ovoja intraoralnih filmova, držača operacijskih svjetala itd.) FD 322 štiti materijal, ekološki je neškodljiv te ugodno miriše.
**Sastav**: 100 g sredstva FD 322 sadrži 32 g propan-1-ola, 26 g etanola, pomoćne tvari i vodu.
**Raspon djelovanja**: baktericidno, tuberkulocidno, fungicidno[1], ograničeno virucidno[2] (ovijeni virusi poput virusa Vaccinia, uključujući HBV, HCV i HIV te neovijeni virusi kao što su adenovirusi, virusi Polyoma SV 40[3], norovirusi[4]). **Na popisu VAH/DGHM**. Testirano u skladu s direktivama EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476.

1) Testirano na Candidu albicans, Aspergillus niger.
2) U skladu s preporukom Instituta Robert Koch (Časopis za javno zdravstvo Republike Njemačke 47, 62- 66, 2004).
3) Bez opterećenja; s opterećenjem 100% / 15 min.
4) Testirano na surogat-virus MNV.

**Primjena**: FD 322 preliti iz spremnika/kanistra u bocu s prskalicom. Površine i predmete za dezinfekciju poprskati u cijelosti i pustiti da se osuše ili poprskati maramicu i obrisati ih. U skladu sa smjernicama VAH-a/DGHM-a vrijeme djelovanja iznosi 15 sekundi. Da biste deaktivirali nebrojene neovijene viruse, preporučujemo da sredstvo ostavite djelovati 5 minuta (vidi tabelu „DE“).
**Upozorenja**: prema normi DIN 51 755, točka zapaljenja nastupa pri 25 °C. Oprez pri dezinfekciji materijala osjetljivih na alkohol, npr. akrilnog stakla.

LOT vidi otisak.

Pozor. Tekućina i para su zapaljivi. Može uzrokovati pospanost i vrtoglavicu. Udaljiti od izvora topline/iskri/otvorenog plamena/vrućih površina. - Ne pušiti. Nositi zaštitne rukavice i naočale/zaštitu za lice. AKO DOĐE U DODIR S OČIMA: Nekoliko minuta oprezno ispirati vodom. Po mogućnosti odstraniti kontaktne leće ako postoje. Dalje ispirati. Čuvati na hladnom dobro zračenom mjestu. Sadržaj/spremnik zbrinuti sa problematičnim otpadom.

Zastupnik u Hrvatskoj: DÜRR DENTAL AUSTRIA
Feldstraße 7 a, 6020 Innsbruck, Austria ☎ +43 512572834

## HU FD 322 Gyors fertőtlenítés

Az FD 322 aldehidmentes, használati oldat orvosi eszközök (kezelőszékek, lengőasztalok, műszertálcák, kézidarabok, intraorális filmek védőburkolatai, operációs lámpa fogantyúk, stb.) felületeinek gyors hatású permetezéses és letörléses fertőtlenítésére és tisztítására. Az FD 322 anyagkímélő, permetezéses, és kellemes illatú.
**Összetétel**: 100 g FD 322 32 g 1-propanolt, 26 g etanolt, valamint segédanyagokat és vizet tartalmaz.
**Hatásspektrum:** Baktericid, tuberkulocid, fungicid[1], korlátozottan virucid[2] (burokkal rendelkező vírusok, mint az vacciniavírusok, köztük HBV, HCV, és HIV, valamint burok nélküli vírusok, mint pl. adenovírusok, polyomavírusok SV 40, norovírusok[3]). **VAH/DGHM-lista**. EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476 szerint ellenőrizve.

1) Vizsgálat Candida albicans-al, Aspergillus niger-la.
2) Az RKI (Robert Koch Intézet) ajánlása alapján (Szövetségi Egészségügyi Hivatal 47, 62-66, 2004).
3) Vizsgálat MNV helyettesítő vírusson.

**Alkalmazás**: Az FD 322 -t a flakonból át kell tölteni a permetező. A fertőtlenítendő felületeket és tárgyakat teljesen be kell szórni és száradni kell hagyni vagy egy ruhára kell rászórni és azzal áttörölni. A hatásidő 15 masodperc, burok virusok 0,5 es 5 perc (lásd „DE“ táblázat).
**Útmutatások**: Vigyázat alkoholérzékeny anyagok, pl. akrilüveg esetében. Lobbanáspont DIN 51 755 szerint 25 °C.

LOT lásd a rányomtatott dátumot.

Figyelem. Tűzveszélyes folyadék és gőz. Álmosságot vagy szédülést okozhat. Hőtől/szikrától/nyílt lángtól/.../forró felületektől távol tartandó. Tilos a dohányzás. Védőkesztyű és szemvédő/arcvédő használata kötelező. SZEMBE KERÜLÉS esetén: Több percig tartó óvatos öblítés vízzel. Adott esetben a kontaktlencsék eltávolítása, ha könnyen megoldható. Az öblítés folytatása. Jól szellőző helyen tárolandó. Hűvös helyen tartandó. A tartalom/edény elhelyezése hulladékként: vagy veszélyeshulladék-gyűjtő helyre kell vinni.

Magyarországi forgalmazó: DÜRR DENTAL AUSTRIA
Feldstraße 7 a, 6020 Innsbruck, Austria ☎ +43 512572834

## EE FD 322 Kiirdesinfitseerimine

FD 322 on aldehüüdivaba kasutuslahus kiirestitoimivaks pihustamis- ja pühkimisdesinfitseerimiseks ning meditsiinitoodete (ravitoolide, ripplaudade, instrumendialuste, käsitugede, intraoraalsete kilede kaitseümbriste, OP-valgustite varte jne) pindade puhastamiseks. FD 322 on materjale säästev, ökoloogiliselt ohutu ja meeldiva lõhnaga.
**Koostis**: 100 g FD 322 sisaldab 32 g 1-propanooli, 26 g etanooli, samuti abiaineid ja vett.
**Mõjuspekter:** Bakteritsiidne, tuberkuloitsiidne, fungitsiidne[1], piiratult virutsiidne[2] (kattega viirused, nagu vacciniaviirused, k.a HBV, HCV ja HIV, kuid ka kapslita viirused, nagu adenoviirused, polyomaviirused SV 40, noroviirused[3]). **VAH/DGHM nimekri**. Kontrollitud vastavalt EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476-le.

1) Patikrinimas su candida albicans, aspergillus niger.
2) Pagal RKI (Robert'o Koch'o instituto) rekomendacijas (Federalinis sveikatos t. 47, 62-66, 2004).
3) Patikrinta su MNV surogatiniu virusu.

**Kasutamine**: Valage FD 322 varupudelist pihustamispudelisse. Pihustage vahendit desinfitseeritavatele pindadele kuni nende täieliku niiskeks saamiseni ning laske kuivada või pihustage lapile ja pühkige. Mõjuaeg on 15 segundos, ka virus entre 0,5 y 5 minutos (vt tabel, lahter "DE").
**Märkused**: Ettevaatust alkoholi suhtes tundlike materjalidega, nagu akrüülklaas. Leekpunkt DIN 51 755 järgi 25 °C.

LOT vt pealdist.

Hoiatus. Tuleohtlik vedelik ja aur. Võib põhjustada unisust või peapööritust. Hoida eemal soojusallikast/sädemetest/leekidest/kuumadest pindadest. - Mitte suitsetada. Kandke kaitsekindaid ja kaitseprille/näokaitset. SILMA SATTUMISE KORRAL: loputada mitme minuti jooksul ettevaatlikult veega. Eemaldada kontaktläätsed, kui neid kasutatakse ja kui neid on kerge eemaldada. Loputada veel kord. Hoida hästi ventileeritavas kohas. Hoida jahedas. Sisu/mahuti kõrvaldada vastavalt kohalikele eeskirjadele (viia ohtlike jäätmete kogumispunkti).

## LV FD 322 Ātrā dezinfekcija

FD 322 ir bezaldehīdu šķīdums ātras iedarbības dezinfekcijai izsmidzinot vai slaukot, kā arī virsmu tīrīšanai ambulancēs (sēdratiem, gulņatiem, instrumentu galdiem, rokturiem, intraorālo filmiņu aizsargapvalkiem, operācijas lampu rokturiem u.tml.) FD 322 ir saudzīgs pret materiālu, ekoloģiski nekaitīgs un tam ir patīkams aromāts.
**Sastāvs**: 100 g FD 322 satur 32 g 1-propanola, 26 g etanola, kā arī palīgvielas un ūdeni.
**Darbības spektrs:** baktericīds, tuberkulocīds, fungicīds[1], ierobežoti virusocīds[2] (apvalkotie vīrusi, kā vaccinia vīrusi, tostarp HBV, HCV un HIV, kā arī neapvalkotie vīrusi, kā adenovīruss, poliomasvīruss SV 40, norovīruss[3]). **VAH/DGHM saraksts**. Pārbaudīts atbilstoši EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476.

1) Tests ar Candida albicans, Aspergillus niger.
2) Saskaņā ar RKI (Robert Koch Institut) ieteikumu (Vācijas veselības kodekss. 47, 62-66, 2004).
3) Pārbaude uz surogātvīrusa MNV.

**Lietošana**: Pārlejiet FD 322 no glabāšanas trauka izsmidzinātājā. Dezinficējamās virsmas un priekšmetus ir pilnībā jāapsmidzina un jāļauj nožūt vai arī jāapsmidzina lupata un jānoberž. Nepieciešamais iedarbības laiks ir 15 sekundēm, virusai no 0,5 līdz 5 minūtēm (skatīt tabulu "DE" sadaļā).
**Brīdinājumi**: Uzmanīgi ar alkohola jutīgiem materiāliem, piemēram, organisko stiklu. Atbilstoši DIN 51 755 uzliesmošanas temperatūra ir 25°C.

LOT skatīt uz iepakojuma.

Uzmanību. Uzliesmojošs šķidrums un tvaiki. Var izraisīt miegainību vai reibonus. Nelietot vietās, kur ir sastopams karstums/dzirksteles/atklāta uguns/.../karstas virsmas. - Nesmēķēt. Izmantot aizsargcimdus un acu aizsargus/sejas aizsargus. SASKARĒ AR ACĪM: uzmanīgi izskalot ar ūdeni vairakas minutes. Izņemt kontaktlecas, ja tās ir ievietotas un ja to ir viegli izdarīt. Turpināt skalot. Glabāt labi vēdināmās telpās. Turēt vēsumā. Atbrīvoties no satura/tvertnes bīstamo atkritumu vai īpašā atkritumu savākšanas vietā.

## LT FD 322 Greitas dezinfekavimo poveikis

FD 322 - tai aldehidų neturintis tirpalas greito poveikio dezinfekcijai purškimo arba valymo būdu bei medicininių produktų (procedūrinių kėdžių, stalelių, instrumentų dėklų, laikiklių ir antgalių, intraoralinių juostelių apsauginių paviršių, operacinių lempų rankenų ir t.t.) paviršių valymui. FD 322 yra tausojantis medžiagą, ekologiškai nekenksmingas, malonaus kvapo preparatas.
**Sudėtis**: 100 g FD 322 yra 32 g propanolio-1, 26 g etanolio, taip pat pagalbinių medžiagų ir vandens.
**Poveikio spektras:** baktericidas, veikiantis tuberkuliozės lazdeles, fungicidas[1], ribotai virucidinis[2] (apvalkalėtieji virusai, tokie kaip Vaccinia virusai, įsk. HBV, HCV, ŽIV, bei neapvalkalėtieji virusai, tokie kaip Adeno virusai, Polyoma virusai SV 40, Noro virusa[3]). **VAH/DGHM sąrašas**. Patikrintas pagal EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476 standartus.

1) Patikrinimas su candida albicans, aspergillus niger.
2) Pagal RKI (Robert'o Koch'o instituto) rekomendacijas (Federalinis sveikatos t. 47, 62-66, 2004).
3) Patikrinta su MNV surogatiniu virusu.

**Naudojimo būdas**: FD 322 iš butelio perpilkite į purškiklio indą. Dezinfekuojamus paviršius ar daiktus pilnai apipurkšite ir leiskite nudžiūti arba apipurkšite skudurėlį ir su juo valykite. Poveikio laikas - 15 sekundžių, virusai nuo 0,5 iki 5 minučių (žr. DE lentelę).
**Nurodymai**: Būkite atsargūs naudodami ant alkoholiui jautrių paviršių, pvz., akrilinio stiklo. Užsidegimo taškas pagal DIN 51.755 25 °C.

LOT žr. užrašą.

Atsargiai. Degūs skystis ir garai. Gali sukelti mieguistumą arba galvos svaigimą. Laikyti atokiau nuo šilumos šaltinių/žiežirbų/atviros liepsnos/karštų paviršių. - Nerūkyti. Mūvėti apsaugines pirštines ir naudoti akių (veido) apsaugos priemones. PATEKUS Į AKIS: Kelias minutes atsargiai plauti vandeniu. Išimti kontaktinius lęšius, jeigu jie yra ir jeigu lengvai galima tai padaryti. Toliau plauti akis. Laikyti gerai vėdinamoje vietoje. Laikyti vėsioje vietoje. Turinį/talpyklą išpilti (išmesti) į pavojingų atliekų surinkimo vietas.

## RU FD 322 Быстрая дезинфекция

Средство FD 322 представляет собой не содержащий альдегид готовый препарат для быстродействующего обеззараживания методом орошения, протирания, а также очистки поверхностей медицинского оборудования (установок, прямых и угловых наконечников, защитных пакетов интраоральных пленок, операционных светильников и.т.д.). Средство FD 322 обладает прекрасной совместимостью с материалами, экологически безупречно и имеет приятный запах.
**Состав**: 100 г FD 322 содержат 32 г 1-пропанола, 26 г этанола, а также вспомогательные вещества и воду.
**Спектр действия:** бактерицид, туберкулоцид, фунгицид[1], вируцид с ограниченным действием[2] (вирусы с оболочкой, типа Vaccinia-вирусов, вкл. вирусы гепатита В, гепатита С и ВИЧ, а также безоболочечные вирусы типа Adeno-вирусов, Polyoma-вирусов SV 40, Noro-вирусов[3]). **Занесен в список VAH/DGHM**. Проверено в соответствии с EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476.

1) Испытания проводились с Candida albicans, Aspergillus niger.
2) В соответствии с рекомендацией Института Роберта Коха (Bundesgesundheitsbl. 47, 62-66, 2004).
3) Тест на суррогатный вирусе MNV.

**Применение**: средство FD 322 перелить из канистры в распылитель. Обработать до полной смачиваемости дезинфицируемые поверхности и дать им просохнуть или же смочить салфетку и протереть ею поверхности. Время воздействия составляет 15 секунд, для вирусы от 0,5 до 5 мин (см. таблицу в „DE“).
**Указания**: точка воспламенения согласно DIN 51 755 25°C. Осторожно с материалами, портящимся от воздействия спиртов, например плексиглас.

LOT см. печать.

Внимание. Жидкость и пар способны воспламеняться. Может вызывать сонливость и онубиляцию сознания. Держать вдали от источников тепла/искр/открытого пламени/горячих поверхностей. - Не курить. Носить защитные перчатки и защитные очки/маску. ПРИ ПОПАДАНИИ В ГЛАЗА: в течение нескольких минут осторожно промыть глаза водой. При наличии контактных линз, по возможности, снять их. Продолжить промывать глаза. Хранить в холодном месте с хорошей вентиляцией. Подавать содержимое/емкость в качестве специального вида отходов.

## BG FD 322 Бързодействащ дезинфектант

FD 322 е безалдехиден работен разтвор за бързодействаща дезинфекция чрез напръскване и забърсване, както и почистване на повърхностите на медицински изделия (манипулационни столове, операционни маси, отделения за инструменти, прави и ъглови стоматологични наконечници, предпазни обвивки на интраорални филми, дръжки на операционни лампи и др.). FD 322 е щадящ материала, екологично чист и има приятен аромат.
**Състав:** 100 g FD 322 съдържат 32 g пропан-1-ол 32 g, 26 g етанол, помощни вещества и вода.
**Спектър на действие:** Бактерицидно, туберкулоцидно, фунгицидно[1], вирусоцидно[2] (вируси с обвивка като вируси Vaccinia, вкл. HBV, HCV и HIV, както и вируси без обвивка като вируси Adeno, вируси Polyoma SV 40, вируси Noro[3]). Списък на Асоциацията за приложна хигиена **(VAH)**/Германското дружество за хигиена и микробиология **(DGHM)**. Изпитан съгласно EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476.

1) Тест с Candida albicans, Aspergillus niger.
2) Съгласно препоръката на Института “Robert Koch” (Bundesgesundheitsbl. 47, 62- 66, 2004).
3) Тест със сурогатния вирус MNV.

**Употреба:** Прелейте FD 322 от преливната бутилка в спрей бутилката. Напръскайте до пълно намокряне повърхностите и предметите, които ще се дезинфекцират и ги оставете да изсъхнат или напръскайте кърпа и ги забършете с нея. Времето за експозиция е 15 сек. За дезактивиране на вируси 0,5 - 5 мин. (вижте таблицата на немски език).
**Указания:** Пламна точка съгласно DIN 51 755: 25 °C. Внимание при чувствителни към алкохол материали, като напр. акрилно стъкло.

LOT виж маркировката.

Внимание. Запалими течност и пари. Може да предизвика сънливост или световъртеж. Да се пази от топлина/искри/открит пламък/нагорещени повърхности. - Тютюнопушенето забранено. Използвайте предпазни ръкавици и предпазна маска за лице. ПРИ КОНТАКТ С ОЧИТЕ: Промивайте внимателно с вода в продължение на няколко минути. Свалете контактните лещи, ако има такива и доколкото това е възможно. Продължавайте да промивате. Да се съхранява на добре проветриво място. Да се съхранява на хладно. Съдържанието/съдът да се изхвърли на място за събиране на опасни или специални отпадъци.

## RO FD 322 Dezinfecție rapidă

FD 322 este o soluție fără aldehide, gata de utilizare, pentru dezinfecție cu efect rapid prin pulverizare și ștergere, precum și pentru curățarea suprafețelor aparaturii medicale (scaune de tratament, măsuțe suspendate, tăvi pentru instrumentar, piese unghi și contraunghi, suporturi pentru filme intraorale, mânere pentru lămpi chirurgicale, etc.) FD 322 nu este agresiv față de materiale, este neproblematic din punct de vedere ecologic și are un miros plăcut.
**Compoziție:** 100 g FD 322 conțin 32 g propan-1-ol, 26 g etanol, aditivi și apă.
**Spectru de acțiune:** Bactericid, tuberculocid, fungicid[1], virucid[2] limitat (virusuri încapsulate, precum virusurile Vaccinia, incl. HBV, HCV și HIV, precum și virusuri neîncapsulate precum adenovirusuri, virusuri polyoma SV 40, norovirusuri[3]). **Listă VAH/DGHM** (Asociația pentru igienă aplicată/Societatea germană pentru igienă și microbiologie). Verificat conform EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476.

1) Analiză pe Candida albicans, Aspergillus niger.
2) Conform recomandării RKI (Institutul Robert Koch) (Monitorul federal pt. sistemul de sănătate 47, 62- 66, 2004).
3) Analiză pe virusul-surogat MNV.

**Utilizare:** FD 322 se transvazează în recipientul-pulverizator. Suprafețele și obiectele de dezinfectat se pulverizează până la umezire completă și se lasă să se usuce sau se șterg cu o lavetă pe care se pulverizează produs. Timpul de acționare este de 15 secunde. Pentru inactivarea virusuri recomandăm respectarea unui timp de acționare de 0,5 pană la 5 minute (a se vedea tabelul din “DE”).
**Indicații:** Temperatura de inflamabilitate 25 °C conform DIN 51 755. Prudență în cazul materialelor sensibile la acțiunea alcoolilor, ca de ex. sticla acrilică.

LOT vezi inscripția.

Atenție. Lichid și vapori inflamabili. Poate provoca somnolență sau amețeală. A se păstra departe de surse de căldură/scântei/flăcări deschise/suprafețe încinse. - Fumatul interzis. Purtați mănuși de protecție/echipament de protecție a ochilor/- a feței. ÎN CAZ DE CONTACT CU OCHII: clătiți cu atenție cu apă timp de mai multe minute. Scoateți lentilele de contact, dacă este cazul și dacă acest lucru se poate face cu ușurință. Continuați să clătiți. A se depozita într-un spațiu bine ventilat. A se păstra la rece. Aruncați conținutul/recipientul la un centru de colectare a deșeurilor periculoase sau speciale.

## TR FD 322 Hızlı Dezenfeksiyon

FD 322 tıbbi ürünlerin yüzeylerinin (hasta koltukları, tedavi tablaları, alet tablaları, el parçaları ve anguldurvalar, intraoral filmlerin koruyucu kılıfları, reflektör tutakları vs.) sprey veya silme yöntemiyle hızlı etkili bir şekilde dezenfeksiyonu ve temizlenmesi amacıyla kullanılan, aldehit içermeyen bir çözeltidir. FD 322 materyallere karşı yumuşaktır, ökolojik açıdan zararsızdır ve hoş kokuludur.
**Bileşimi**: 100 g FD 322 32 g 1-propanol, 26 g etanol, yardımcı maddeler ve su içerir.
**Etki spektrumu**: Bakterisit, tüberkülosit, fungusit[1], sınırlı ölçüde virüsit[2] etkilidir (HBV, HCV ve HIV dahil vaksinia virüsü türünden zarflı virüsler ve adenovirüsler, polyoma SV 40 virüsleri[3], norovirüs[4] türünden zarfsız virüsler). **VAH/DGHM listesi**. EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476 normlarına göre test edilmiştir.

1) Candida albicans ve Aspergillus niger üzerinde test edilmişti.
2) RKİ'nün tavsiyeleri doğrultusunda (Bundesgesundheitsbl. 47, 62-66, 2004).
3) Yüksüz şartlarda elde edilmiştir; yüklü şartlarda % 100 /15 dkk'dadır.
4) MNV test virüsü üzerinde test edilmiştir.

**Uygulama**: FD 322'yi stok şişesinden/bidonundan sprey şişesine doldurun. Dezenfekte edilecek yüzeylerin ve cisimlerin üzerine tamamen ıslanıncaya kadar püskürtün ve kurumasını bekleyin ya da bir bezin üzerine sıkın ve onunla silin. Etki süresi VAH/DGHM'ye göre 15 saniyedir. Çok sayıda zarfsız virüsün inaktivasyonu için 5 dakikalık bir etki süresi uygulanmasını tavsiye ediyoruz (tabloya bakın „DE“).
**Notlar**: DIN 51755'e göre alevlenme noktası 25 °C'dir. Akrilik cam gibi alkole karşı duyarlı materyallerde dikkatli olun.

LOT tarih baskısına bakın.

Dikkat. Sıvı ve buhar tutuşabilir. Uyuklama ve sersemlik yapabilir. Isı/kıvılcım/açık alev/sıcak yüzeylerden uzak tutun. - Sigara içmeyin. Koruyucu eldiven ve göz koruması/yüz koruması kullanın. GÖZLER İLE TEMASTA: Bir kaç dakika su ile nazikçe yıkayın. Mümkün olduğunca lensleri uzaklaştırın. Yıkamaya devam edin. İyi havalanan bir yerde serin olarak muhafaza edin. İçeriği sorunlu atık imhasına iletin.

# FD 322

| | | | |
|---|---|---|---|
| DE | Schnelldesinfektion | CS | Dezinfekce s rychlým účinkem |
| EN | Quick-acting disinfection | SK | Rýchlo účinná dezinfekcia |
| FR | Désinfection rapide | SL | Hitro učinkovito razkužilno sredstvo |
| IT | Disinfezione ad azione rapida | HR | Brza dezinfekcija |
| ES | Desinfección de acción rápida | HU | Gyors fertőtlenítés |
| PT | Desinfecção de acção rápida | EE | Kiirdesinfitseerimine |
| NL | Snel-desinfectie | LV | Ātrā dezinfekcija |
| SV | Snabbdesinfektion | LT | Greitas dezinfekavimo poveikis |
| FI | Nopeasti tehoava desinfiointiaine | RU | Быстрая дезинфекция |
| NO | Hurtigvirkende desinfeksjon | BG | Бързодействащ дезинфектант |
| DA | Hurtigvirkende desinfektion | RO | Dezinfecția rapidă |
| EL | Ταχεία απολύμανση | TR | Hızlı Dezenfeksiyon |
| PL | Szybka dezynfekcja | | |

CE 0297

E.322.17.02.50-2015-07

DÜRR DENTAL AG
Höpfigheimer Straße 17
74321 Bietigheim-Bissingen, Germany
Tel: +49 7142 705-0
info@duerr.de · www.duerr.de
Made in Germany

DÜRR DENTAL

## DE FD 322 Schnelldesinfektion

FD 322 ist eine aldehydfreie Gebrauchslösung für die schnellwirkende Sprüh- und Wischdesinfektion sowie Reinigung der Oberflächen von Medizinprodukten (Behandlungsstühle, Schwebetische, Instrumentenablagen, Hand- und Winkelstücke, Schutzhüllen intraoraler Filme, OP-Leuchtengriffe etc.). FD 322 ist materialschonend, ökologisch unbedenklich und besitzt eine angenehme Duftnote.
**Zusammensetzung**: 100 g FD 322 enthalten 32 g 1-Propanol, 26 g Ethanol sowie Hilfsstoffe und Wasser.
**Wirkungsspektrum**: Bakterizid, tuberkulozid, fungizid, begrenzt viruzid[2] (behüllte Viren wie Vaccinia-Viren inkl. HBV, HCV und HIV sowie unbehüllte Viren wie Adeno-Viren, Polyoma-Viren SV 40[3], Noro-Viren[4]). **VAH/DGHM-Liste. ÖGHMP-Expertisenverzeichnis. IHO Viruzidie-Liste**. Geprüft gemäß EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476.
**Anwendung**: FD 322 in die Sprühflasche umfüllen. Zu desinfizierende Flächen und Gegenstände bis zur völligen Benetzung besprühen und abtrocknen lassen oder ein Tuch besprühen und wischen. Die Einwirkzeit beträgt gemäß VAH/DGHM 15 Sekunden, für Viren 0,5 bis 5 Minuten (siehe Tabelle).

| Anwendung | Zeit |
|---|---|
| Flächendesinfektion in Krankenhaus und Praxis (nach DGHM) | **15** Sek. |
| Bakterien und Hefepilze[1] | **15** Sek. |
| Tb-Bakterien | **15** Sek. |
| Aspergillus niger | **10** Min. |
| Vaccinia-Viren inkl. HBV, HCV und HIV[2] | **30** Sek. |
| Adeno-Viren | **30** Sek. |
| Polyoma-Viren SV 40[3] | **5** Min. |
| Noro-Viren[4] | **1** Min. |

1) Prüfung an Candida albicans.
2) Gemäß RKI-Empfehlung (Bundesgesundheitsbl. 47, 62- 66, 2004).
3) Ohne Belastung; mit Belastung : 100 % /15 Min.
4) Prüfung am Surrogatvirus MNV.

**Hinweise**: Vorsicht bei alkoholempfindlichen Materialien, wie z. B. Acrylglas. Flammpunkt nach DIN 51755 25 °C.

LOT ⌛ siehe Aufdruck.

Achtung. Flüssigkeit und Dampf entzündbar. Kann Schläfrigkeit und Benommenheit verursachen. Von Hitze/Funken/offener Flamme/heißen Oberflächen fernhalten. Nicht rauchen. Schutzhandschuhe und Augenschutz/Gesichtsschutz tragen. BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. Kühl an einem gut belüfteten Ort aufbewahren. Inhalt/Behälter der Problemabfallentsorgung zuführen.

Vertrieb in Österreich: DÜRR DENTAL AUSTRIA
Feldstraße 7a, 6020 Innsbruck, Austria ☎ +43 512572834
Vertrieb in Schweiz: DÜRR DENTAL AG
Seestraße 108, 9326 Horn, Switzerland ☎ +41 718441030

## EN FD 322 Quick-acting disinfection

FD 322 is an aldehyde-free ready-to-use solution for quick acting spray and wipe disinfection and cleaning of surfaces of medical devices (dental chairs, mobile trolleys, instrument cabinets, handpieces, angular pieces, protective covers of intraoral films after exposure, operating lamp handles, etc.).
**Composition**: 100 g FD 322 contain 32 g 1-propanol, 26 g ethanol together with additives and water.
**Effective spectrum**: Bactericidal, tuberculocidal, fungicidal[1], limited virucidal activity[2] (encapsulated viruses such as vaccinia viruses, incl. HBV, HCV, HIV as well as non-encapsulated viruses, such as adeno viruses, polyoma viruses SV 40, noro viruses[3]). **List of VAH/DGHM**. Tested in accordance with EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476.

1) Testing with Candida albicans, Aspergillus niger.
2) In accordance with the recommendations of the RKI (Robert Koch Institute) (Bundesgesundheitsbl. 47, 62-66, 2004).
3) Test for MNV surrogate virus.

**Directions for use**: Pour FD 322 into the spray bottle. For disinfecting surfaces and articles, spray until fully wet and let dry or spray into a cloth and wipe. The exposure time is 15 sec, for viruses 0.5 to 5 min (see Table in ‚DE').
**Caution**: Take care with alcohol-sensitive material (e.g. acrylic glass). Flash point is 25°C.

LOT ⌛ see imprint.

Warning. Flammable liquid and vapour. May cause drowsiness or dizziness. Keep away from heat/sparks/open flames/hot surfaces. - No smoking. Wear protective gloves and eye/face protection. IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. Store in a well-ventilated place. Keep cool. Dispose of contents/container to hazardous or special waste collection point.

DÜRR DENTAL (Produkts) UK Ltd.
14 Linnwell Way - Telford Way Industrial Estate
Kettering, Northants NN16 8PS, United Kingdom ☎ +44 1536526740

## FR FD 322 Désinfection rapide

Le FD 322 est une solution prête à l'emploi exempte d'aldéhyde, utilisable soit pour une désinfection et un nettoyage rapides par simple pulvérisation des surfaces, soit à l'aide d'un chiffon préalablement imbibé de FD 322; à utiliser pour les surfaces des dispositifs médicaux, par exemple: les fauteuils, les plateaux, les pièces à main, les contre-angles, les pochettes de protection des films intraoraux, les poignées de lampe scialytique.
**Composition**: 100 g de FD 322 contiennent 32 g (285 g/l) de 1-propanol, 26 g (231 g/l) d'éthanol, des excipients et de l'eau.
**Spectre d'activité:** Bactéricide, tuberculocide, fongicide[1], action virucide limitée[2] (virus enveloppés tels que virus de la vaccine et VHB, VHC, VIH, ainsi que virus sans enveloppe tels qu'adénovirus, polyomavirus SV 40, norovirus[3]). **Liste VAH/DGHM**. **Liste ADF**. Ce produit a été contrôlé selon les prescriptions des normes EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476.

1) Test réalisé avec des Candida albicans, Aspergillus niger.
2) Conformément aux recommandations du RKI (Institut Robert Koch, Allemagne) (Bulletin fédéral de santé 47, 62-66, 2004).
3) Test sur le succédané VMN.

**Mode d'emploi**: Reapprovisionner le vaporisateur avec le FD 322. Vaporiser les surfaces et objets à désinfecter jusqu'à ce qu'ils soient bien imprégnés, et laisser sécher, ou vaporiser le FD 322 directement sur le chiffon dont vous vous servirez pour le nettoyage. Le temps d'action est de 15 sec., pour les virus pendant 0,5 a 5 min. (cf. référer au tableau dans "DE").
**Précautions**: Attention en cas de matériaux sensibles à l'alcool (par exemple le plexiglas). Point d'inflammation 25 °C.

LOT ⌛ voir le marquage.

Attention. Liquide et vapeurs inflammables. Peut provoquer somnolence ou vertiges. Tenir à l'écart de la chaleur/des étincelles/des flammes nues/des surfaces chaudes. - Ne pas fumer. Porter des gants de protection et un équipement de protection des yeux/du visage. EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX: rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. Stocker dans un endroit bien ventilé. Tenir au frais. Éliminer le contenu/récipient dans un centre de collecte des déchets dangereux ou spéciaux.

DÜRR DENTAL FRANCE
8, rue Paul Héroult, 92500 Rueil-Malmaison, France
☎ +33 155691150
DÜRR DENTAL BELGIUM
Moldenheidebaan 97, 3191 Hever, Belgium ☎ +32 15616271

## IT FD 322 Disinfezione ad azione rapida

FD 322 è una soluzione senza aldeidi, pronta all'uso per una rapida disinfezione e pulizia di superfici dei dispositivi medici (poltrone, poggiastrumenti, manipoli, contrangoli, portapellicole, maniglie delle lampade, ecc.). FD 322 protegge il materiale e ha una profumazione gradevole.
**Composizione**: 100 g di FD 322 contengono 32 g di 1-propanolo, 26 g di etanolo, eccipienti e acqua.
**Spettro d'azione:** Battericida, tubercolocida, fungicida[1], limitatamente virucida[2] (virus capsulati come vacciniavirus, compresi HBV, HCV e HIV, ma anche contro i virus non capsulati, quali gli adenovirus, poliomavirus SV 40, norovirus[3]). **Lista VAH/DGHM**. Testato secondo le norme EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476.

1) Test con Candida albicans, Aspergillus niger.
2) Secondo la raccomandazioni dell'RKI (Robert Koch Institut) (Dipartimento Salute Federale 47, 62-66, 2004).
3) Test su surrogato MNV.

**Uso**: Versare FD 322 nello spruzzatore. Spruzzare sulle superfici e gli oggetti da disinfettare fino ed ottenere un velo continuo, lasciar evaporare per un tempo di almeno 15 sec., per virus 0,5 - 5 min. (si veda la tabella al punto „DE").
**Precauzioni**: Si consiglia l'uso di guanti protettivi. Attenzione al materiale sensibile ad alcoli, come p. es. plexiglass. Il prodotto non va utilizzato in abbinamento con altro: in particolare, tensioattivi anionci. La temperatura di accensione è 25 °C.

LOT ⌛ vedi stampo.

Attenzione. Liquido e vapori infiammabili. Può provocare sonnolenza o vertigini. Tenere lontano da fonti di calore/scintille/fiamme libere/ superfici riscaldate. - Non fumare. Indossare guanti e protezioni per gli occhi e per il viso. IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare. Conservare in luogo fresco e ben ventilato. Smaltire il prodotto/ recipiente in un punto di raccolta rifiuti pericolosi o speciali.

DÜRR DENTAL ITALIA S.r.l.
Via Dell'Artigianato n. 8, 20053 Muggio, Italy ☎ +39 0395970300

## ES FD 322 Desinfección de acción rápida

El FD 322 es una solución lista para su uso, libre de aldehidos, para la desinfección por pulverización y por enjugamiento y limpieza rápida de las superficies de los productos sanitarios (sillas de tratamiento, mesas elevables, bandejas de instrumentos, piezas de mano y contraangulos, funda de protección para filmes intraorales, brazos de lámparas de operación, etc.).
**Composición**: 100 g de FD 322 contienen 32 g de 1-propanol, 26 g de etanol, sustancias auxiliares y agua.
**Espectro de acción:** Bactericida, tuberculocida, fungicida[1], virucida de acción limitada[2] (virus con envoltura, como los virus de la vaccinia, además de los virus VHB, VHC, VIH, así como virus sin envoltura como los adenovirus, los poliomavirus SV 40, los norovirus[3]). **Lista de la VAH/DGHM**. Probado según las normativas EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476.

1) Ensayo realizado a Candida albicans, Aspergillus niger.
2) Conforme a la recomendación del RKI (Robert Koch Institut) (Adm. Federal de la Salud Pública 47, 62-66, 2004).
3) Prueba de los virus VMN.

**Modo de empleo**: Verter el FD 322 en el envase pulverizador. Pulverizar hasta cubrir completamente las superficies y objetos a desinfectar y dejar secar, o impregnar un trapo y enjuagar. El tiempo de acción es 15 seg., para los virus entre 0,5 y 5 minutos (ver tabla en "DE").
**Precauciones**: Précaución con materiales sensibles al alcohol tal como el plexiglas. Punto de inflamación 25 °C.

LOT ⌛ véase lo grabado.

Atención. Líquido y vapores inflamables. Puede provocar somnolencia o vértigo. Mantener alejado de fuentes de calor, chispas, llama abierta o superficies calientes. - No fumar. Usar guantes/gafas/máscara de protección. EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Aclarar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto, si lleva y resulta fácil. Seguir aclarando. Almacenar en un lugar bien ventilado. Mantener en lugar fresco. Eliminar el contenido/ el recipiente en un punto de recogida pública de residuos especiales o peligrosos.

DÜRR DENTAL MEDICS IBERIA S. A.
Serra de la Salut, 11 N-6, Poligono Industrial Santiga,
08210 Barbera del Valles (Barcelona), Spain ☎ +34 937183335

## PT FD 322 Desinfecção de acção rápida

FD 322 é uma solução isenta de ade¡dos com uma acção r pida para a desinfecção por aspersão e na desinfecção com um pano húmido, como também para a limpeza de superf¡cies dos dispositivos médicos (cadeiras de exames, mesas suspensas, bandejas de instrumentos, dispositivos de apoio, capas protectoras de filmes intraorais, punhos de luzes de OP, etc.).
**Composição**: 100 g de FD 322 contêm 32 g de 1-propanol, 26 g de etanol, assim como adjuvantes e água.
**Espectro de acção:** Bactericida, incl. tuberculose, fungicida[1], acção virucida limitada[2] (vírus com invólucro como os Vaccinia-vírus, incluindo os HBV, HCV, HIV, bem com os vírus sem invólucro como os Adeno-vírus, Políoma-vírus SV 40, Noro-vírus[3]). **Lista da VAH/DGHM**. Testado segundo EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476.

1) Teste com Candida albicans, Aspergillus niger.
2) Segundo a recomendação do RKI (Robert Koch Institut) (directriz alemã Bundesgesundheitsbl. 47, 62-66, 2004).
3) Teste do vírus MNV.

**Forma de aplicação**: Transvasar o FD 322 para o frasco de pulverização esterilizado. Pulverizar sobre a superf¡cie ou objecto a ser desinfectado até molha-lo completamente, deixando secar, ou desinfectar com um pano humedecido com o produto. O tempo de acção é de 15 segundos, para virus por 0,5 a 5 minutos (ver tabela em "DE").
**Nota**: Cuidado com materiais sens¡veis à lcool, como por exemplo, plexiglas. Ponto de inflamação de 25 °C.

LOT ⌛ veja a estampa.

Atenção. Líquido e vapor inflamáveis. Pode provocar sonolência ou vertigens. Manter afastado do calor/faísca/chama aberta/superfícies quentes. - Não fumar. Usar luvas de protecção e protecção ocular/ protecção facial. SE ENTRAR EM CONTACTO COM OS OLHOS: enxaguar cuidadosamente com água durante vários minutos. Se usar lentes de contacto, retire-as, se tal lhe for possível. Continuar a enxaguar. Armazenar em local bem ventilado. Conservar em ambiente fresco. Eliminar o conteúdo/recipiente, enviando-o(s) para local autorizado para a recolha de resíduos perigosos ou especiais.

Distribuído em Portugal por: DÜRR DENTAL MEDICS IBERIA S. A.
Serra de la Salut, 11 N-6, Poligono Industrial Santiga,
08210 Barbera del Valles (Barcelona), Spain ☎ +34 937183335

## NL FD 322 Snel-desinfectie

FD 322 is een aldehydvrii gebruiksklaar preparaat voor snelwerkende spray - en wrijfdesinfectie en reiniging van oppervlakken van medische hulpmiddelen zoals behandelstoelen, hand- en hoekstukken, knoppen van operatielampen.
**Samenstelling**: 100 g FD 322 bevat 32 g (285g/l) 1-propanol, 26 g (231g/l) ethanol alsmede hulpstoffen en water.
**Werkingsspectrum:** bactericide, tuberculocide, fungicide[1], begrensd virucide[2] (omhulde virussen zoals vaccinia-virussen, incl. HBV, HCV, HIV, alsmede naakte virussen zoals adeno-virussen polyoma-virussen SV 40, noro-viussen[3]). **VAH/DGHM-lijst**. Getest volgens EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476.

1) Getest met candica albicans, aspergillus niger.
2) Op aanraden van het RKI (Robert Koch Institut) (Bundesgesundheitsbl. 47, 62-66, 2004).
3) Getest bij surrogaatvirus MNV.

**Gebruiksaanwijzing**: FD 322 in de sprayfles doen. Vloeistof over het gehele oppervlak aanbrengen, laten inwerken en eventueel droogwrijven (bij voorkeur met wegwerpdoeken). De inwerkingstijd bedraagt 15 sec., voor virussen 0,5 tot 5 min. (zie tabel in „DE").
**N.B.**: Voorzichtig met alcoholgevoelige materialen zoals plexiglas. Ontvlammingspunt 25 °C.

LOT ⌛ zie stempel.

Waarschuwing. Ontvlambare vloeistof en damp. Kan slaperigheid of duizeligheid veroorzaken. Verwijderd houden van warmte/ vonken/open vuur/hete oppervlakken. - Niet roken. Beschermende handschoenen/oogbescherming/gelaatsbescherming dragen. BIJ CONTACT MET DE OGEN: voorzichtig afspoelen met water gedurende een aantal minuten; contactlenzen verwijderen, indien mogelijk; blijven spoelen. Op een goed geventileerde plaats bewaren. Koel bewaren. Inhoud/verpakking afvoeren naar inzamelpunt voor gevaarlijk of bijzonder afval brengen.

## SV FD 322 Snabbdesinfektion

FD 322 är en aldehydfri brukslösning för snabbverkande spraydesinfektion och avtorkande desinfektion samt rengöring av ytor av medicintekniska produkter (behandlingsstolar, hängbord, instrumenthyllor, hand- och vinkelstycken, skyddsfodral til intraorala filmer, handtag på operationslampor etc.).
**Sammansättning**: 100 g FD 322 innehåller 32 g 1-propanol, 26 g etanol samt hjälpämnen och vatten.
**Effektivitetsspektrum:** Baktericid, tuberkulocid, fungicid[1], begränsad virucid[2] (kapslade virus som vacciniavirus, inkl. HBV, HCV och HIV, samt okapslade virus som adenovirus, polyomavirus SV 40, norovirus[3]). **VAH/DGHM-Lista**. Kontrolleat enligt EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476.

1) Kontroll med Candida albicans, Aspergillus niger.
2) Enligt rekommendationer från RKI (Robert Koch Institut) (Bundesgesundheitsbl. 47, 62-66, 2004).
3) Test för ersättningsvirus MNV.

**Bruksanvisning**: Fyll sprayflaksa med FD 322. Spraya direkt på de ytor och föremål som skall desinfekteras tills de är helt fuktiga. Låt torka. Eller spraya först på en trasa eller putsduk och torka sedan av. Låt verka i 15 sek., for virus i 0,5 och 5 minute (se tabell i „DE").
**Observera**: Jakttag försiktighet vid alkoholkänsliga material som t. ex. plexiglas. Flampunkt 25 °C.

LOT ⌛ se stempel.

Varning. Brandfarlig vätska och ånga. Kan göra att man blir dåsig eller omtöcknad. Får inte utsättas för värme/gnistor/öppen låga/ heta ytor. - Rökning förbjuden. Använd skyddshandskar/ögonskydd/ ansiktsskydd. VID KONTAKT MED ÖGONEN: Skölj försiktigt med vatten i flera minuter. Ta ur eventuella kontaktlinser om det går lätt. Fortsätt att skölja. Förvaras på väl ventilerad plats. Förvaras svalt. Innehållet/ behållaren lämnas till insamlingsställe för farligt avfall.

## FI FD 322 Nopeasti tehoava desinfiointiaine

FD 322 on nopeasti vaikuttava, aldehyditön, valmis käyttöliuos, lääkinnällisten laitteiden pyyhkimällä tapahtuvaan desinfiointiin ja puhdistukseen (rullapöydät, instrumenttikaapit, käsikappaleet, kulmakappaleet, intraoraalifilmien suojakuoret valotuksen jälkeen, työvalon kahvat jne.).
**Koostumus**: 100 g FD 322 sisältää 32 g 1-propanolia, 26 g etanolia sekä apuaineita ja vettä.
**Vaikutusspektri:** Tuhoaa bakteereita, myös tuberkuloosibakteeri, sieniä[1], rajallisesti virusidinen[2] (vaipalliset virukset kuten vacciniavirukset mukaan lukien HBV, HCV ja HIV, sekä vaipattomat virukset kuten adenovirukset, polyoomavirukset SV 40, norovirukset[3]). **VAH/DGHM-lista**. Testattu EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476 mukaan.

1) Testattu Candida albicansilla, Aspergillus nigerilla.
2) Testattu RKI:n suosituksesta (Robert Koch Institut) (Bundesgesundheitsbl. 47, 62-66, 2004).
3) Testattu MNV-viruselia.

**Käyttö**: Kaatakaa FD 322: ta varastopullosta spraypulloon. Desinfioitavat pinnat ja esineet kostutetaan kokonaan ja annetaan kuivaa tai spray'ataan kankaaseen ja pyyhitään. Vaikutusaika on 15 sekunnista, viruksille 0,5 - 5 minuuttiin (katso taulukko kohdassa DE).
**Varoitus**: Alkoholille arkojen materiaalien yhteydessä on noudatettava varovaisuutta. Leimahduspiste DIN 51755 mukaisesti 25 °C.

LOT ⌛ katso leimaa.

Varoitus. Syttyvä neste ja höyry. Saattaa aiheuttaa uneliaisuutta ja huimausta. Suojaa lämmöltä/kipinöiltä/avotulelta/kuumilta pinnoilta. - Tupakointi kielletty. Käytä suojakäsineitä/silmiensuojainta/ kasvonsuojainta. JOS KEMIKAALIA JOUTUU SILMIIN: Huuhdo huolellisesti vedellä usean minuutin ajan. Poista piilolinssit, jos sen voi tehdä helposti. Jatka huuhtomista. Varastoi paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto. Säilytä viileässä. Hävitä sisältö/pakkaus on toimitettava ongelmajätteen vastaanottopaikkaan.

## NO FD 322 Hurtigvirkende desinfeksjon

FD 322 er en aldehydfri oppløsning både for hurtigvirkende sprøyteog tørkedesinfeksjon og for rengjøring av overflater av medisinske produkter (behandlingsstoler, svingbord, instrumentbord, hånd- og vinkelstykker, beskyttelseshylster for intraorale filmer, OP-lampehåndtak etc.). FD 322 er skånsomt mot materialet, økologisk ufarlig og har en behagelig duft.
**Sammensetning**: 100 g FD 322 inneholder 32 g 1-propanol, 26 g etanol og hjelpestoffer og vann.
**Virkningsspekter:** Baktericid, tuberkulocid, fungicid[1], begrenset virucid[2] (vira med kappe som vaccinia-virus, inkl. HBV, HCV og HIV, samt nakne virus som adeno-virus, polyoma-virus SV 40, noro-virus[3]). **VAH/DGHM-liste**. Kontrollert i henhold til EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476.

1) Kontroll med Candida albicans, Aspergillus niger.
2) I samsvar med anbefaling fra RKI (Robert Koch Institut) (tysk helsetidend 47, 62-66, 2004).
3) Testet for MNV surrogate virus.

**Bruk**: FD 322 tappes i sprøyteflasken. Sprøyt på overflater og gjenstander som skal desinfiseres til de er helt fuktet og la de tørke, eller sprøyt på en klut og tørk over. Virketiden er 15 sekunder, for virus 0,5 til 5 minutter (se tabellen i DE).
**Henvisninger**: Vær forsiktig ved materialer som er ømfintlig overflor alkohol som f. eks. pleksiglass. Flampunkt 25 °C.

LOT ⌛ se innpreging.

Advarsel. Brannfarlig væske og damp. Kan forårsake døsighet eller svimmelhet. Holdes vekk fra varme/gnister åpen flamme/ varme overflater. - Røyking forbudt. Bruk vernehansker og øye-/ ansiktsbeskyttelse. VED KONTAKT MED ØYNENE: Skyll forsiktig med vann i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser dersom dette enkelt lar seg gjøre. Fortsett skyllingen. Oppbevares på et godt ventilert sted. Oppbevares kjølig. Innhold/ beholder leveres til gedkjent avfallsbehandlingsanlegg.

## DA FD 322 Hurtigvirkende desinfektion

FD 322 er en aldehydfri brugsopløsning for hurtigtvirkende spraydesinfektion og rengøring af flader af medicinske produkter (behandlingsstole, svingborde, instrumenthylder, hånd- og vinkelstykker, beskyttelseshætter til intraorale film, OP-lampegreb etc.).
**Sammensætning**: 100 g FD 322 indeholder 32 g 1-propanol, 26 g ethanol samt hjælpestoffer og vand.
**Virkespektrum:** Baktericid, tuberkulocid, fungicid[1], begrænser virucid[2] (indkapslede virusser som vaccinia-virusser, inkl. HBV, HCV og HIV, samt uindkapslede virusser som adeno-virusser, polyomavirusser SV 40, noro-virusser[3]). **VAH/DGHM-Liste**. Testet iht. EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476.

1) Kontrolleret med candida albicans, aspergillus niger.
2) Anbefalet af RKI (Robert Koch Institut) (de tyske sundhedsmyndigheder. 47, 62-66, 2004).
3) Kontrol på surrogatvirus MNV.

**Anvendelse**: FD 322 omhældes til sprøjteflasken. Flader og genstande, der skal desinficeres, sprøjte omhyggeligt og aftørres eller en klud besprøjtes og der aftørres hermed. Virketiden er 15 sek., for vira 0,5 og 5 min. (se tabel i "DE").
**Særlige forholdsregler**: Forsigtighed tilrådes ved materialer der ikke tåler alkohol f. eks. plexiglas. Flammepunkt 25 °C.

LOT ⌛ se prægning.

Advarsel. Brandfarlig væske og damp. Kan forårsage sløvhed eller svimmelhed. Holdes væk fra varme/gnister/åben ild/varme overflader. Rygning forbudt. Bær beskyttelseshandsker og øjenbeskyttelse/ ansigtsbeskyttelse. VED KONTAKT MED ØJNENE: Skyl forsigtigt med vand i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser, hvis dette kan gøres let. Fortsæt skylning. Opbevares på et godt ventileret sted. Opbevares køligt. Indholdet/beholderen bortskaffes til et indsamlingssted for farligt affald og problemaffald.

## EL FD 322 Ταχεία απολύμανση

Το FD 322 είναι ένα διάλυμα που δεν περιέχει αλδεΰδη, το οποίο χρησιμοποιείται για την ταχεία απολύμανση με χεκασμό και τριβή καθώς και για τον καθαρισμό των επιφανειών του ιατρικού εξοπλισμού (καρέκλες εξεταστηρίου, αιωρούμενα τραπέζια, επιφάνειες απόθεσης εργαλείων, εργαλεία χειρός και γωνιωμένες προσθήκες, προστατευτικά καλύμματα ενδοστοματικών φιλμ, λαβές των λυχνιών χειρουργείου κτλ.). Το FD 322 είναι φιλικό προς το υλικό, ακίνδυνο για το περιβάλλον και έχει ευχάριστο άρωμα.
**Σύνθεση**: 100 g FD 322 περιέχουν 32 g 1-προπανόλη, 26 g αιθανόλη, καθώς και βοηθητικά υλικά και νερό.
**Φάσμα επίδρασης:** Βακτηριοκτόνο, φυματιοκτόνο, μυκητοκτόνο[1], περιορισμένα ιοκτόνο[2] (ιοί με περίβλημα πως ιοί Vaccinia, συμπ. HBV, HCV, HIV, όπως επίσης και ιοί χωρίς περίβλημα όπως ιοί Adeno[3], ιοί Polyoma SV 40, ιοί Noro[3]). **Κατάλογος VAH/DGHM** (Κατάλογος της Γερμανικής Εταιρείας Υγιεινής και Μικροβιολογίας). Ελεγμένο σύμφωνα με τα πρότυπα EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476.

1) Έλεγχος με albicans Candida, niger Aspergillus.
2) Σύμφωνα με τη σύσταση του RKI (Robert Koch Institut) (ομοσπονδιακός υγειονομικός κανονισμός 47, 62-66, 2004).
3) Έλεγχος σε υποκατάστατο ιό MNV.

**Χρήση**: αδειάστε το FD 322 από το αρχικό φιαλίδιο στη φιάλη χεκασμού. Ίεκάστε τις προς απολύμανση επιφάνειες και αντικείμενα μέχρι να καλυφθούν πλήρως με το υγρό και αφήστε τα να στεγνώσουν ή χεκάστε ένα πανί και σκουπίστε. œ χρόνος δράσης ανέρχεται σε 15 δευτερλεπτα, για ιοί 0,5 έως 5 λεπτά (βλ. πίνακα στο "DE").
**Υποφυλάξεις**: Υροσοχή σε υλικά ευαίσθητα στις αλκοόλες (π.χ πλέξιγκλας). Σημείο ανάφλεξης 25 °C.

LOT ⌛ βλέπε αναγραφόμενη ημερομηνία.

Προσοχή. Υγρό και ατμοί εύφλεκτα. Μπορεί να προκαλέσει υπνηλία ή ζάλη. Μακριά από θερμότητα/σπινθήρες/γυμνές φλόγες/θερμές επιφάνειες. - Μην καπνίζετε. Να φοράτε προστατευτικά γάντια και προστασία ματιών/προσώπου. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΑ ΜΑΤΙΑ: Ξεπλύνετε προσεκτικά με νερό για αρκετά λεπτά. Εάν υπάρχουν φακοί επαφής, αφαιρέστε τους, εφόσον είναι εύκολο. Συνεχίστε να ξεπλένετε. Αποθηκεύεται σε καλά αεριζόμενο χώρο. Διατηρείται δροσερό. Διάθεση του περιεχομένου/περιέκτη σε χώρο συλλογής επικινδύνων ή ειδικών αποβλήτων.

## PL FD 322 Szybka dezynfekcja

Preparat FD 322 to niezawierający aldehydu roztwór o natychmiastowym działaniu dezynfekującym oraz czyszczącym. Przeznaczony do spryskiwania powierzchni różnych przedmiotów medycznych (foteli lekarskich, obrotowych stolików unitów stomatologicznych, tac na instrumenty, uchwytów lamp oświetleniowych, prostnic i kątnic wiertarek stomatologicznych, osłon do zdjęć wewnątrzustnych itp.). Preparat FD 322 nie niszczy czyszczonych powierzchni, jest nieszkodliwy dla środowiska naturalnego i ma przyjemny zapach.
**Skład**: 100 g FD 322 zawiera 32 g 1-propanolu, 26 g etanolu oraz substancje pomocnicze i wodę.
**Zakres działania:** Działanie bakteriobójcze, przeciw prątkom gruźlicy, grzybobójcze[1], ograniczone wirusobójcze[2] (wirusy otoczkowe, takie jak wirusy krowianki, łącznie z HBV, HCV i HIV, oraz wirusy bezotoczkowe takie jak adenowirusy, polyomawirusy SV 40, norowirusy[3]). **Lista VAH/DGHM**. Sprawdzony zgodnie z normami EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476.

1) Badanie z Candida albicans, Aspergillus niger.
2) Zgodnie z zaleceniem RKI (Instytutu Roberta Kocha) (Bundesgesundheitsbl. 47, 62-66, 2004).
3) Kontrola obecności wirusa zastępczego MNV.

**Zastosowanie**: Preparat FD 322 przelać do spryskiwacza. Spryskać dokładnie dezynfekowane powierzchnie lub przedmioty i pozostawić do wyschnięcia. Do dezynfekcji można również użyć spryskanej preparatem szmatki. Czas czyszczenia wynosi 15 sekund, z wirusami 0,5 do 5 minut (patrz tabela w „DE").
**Wskazówki**: Zachować ostrożność przy kontakcie z materiałami wrażliwymi na działanie alkoholi, np. ze szkłem akrylowym. Temperatura zapłonu zgodnie z normą DIN 51 755 wynosi 25 °C.

LOT ⌛ patrz nadruk.

Uwaga. Łatwopalna ciecz i pary. Może wywoływać uczucie senności lub zawroty głowy. Przechowywać z dala od źródeł ciepła/iskrzenia/ otwartego ognia/gorących powierzchni. Palenie wzbronione. Stosować rękawice ochronne i ochronę oczu/ochronę twarzy. W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Wyjąć soczewki kontaktowe, jeżeli są i można je łatwo usunąć. Nadal płukać. Przechowywać w dobrze wentylowanym miejscu. Przechowywać w chłodnym miejscu. Zawartość/pojemnik dostarczyć na składowisko odpadów niebezpiecznych.

## CS FD 322 Dezinfekce s rychlým účinkem

FD 322 je roztok bez obsahu aldehydů, který je určený k použití jako rychle působící dezinfekce k postřikům nebo stírání, ale také k čištění ploch výrobků používaných v lékařství (ošetřovací křesla, visuté stolky, místa na odkládání nástrojů, násadce a kolínka, ochranné obaly intraorálních filmů, držáky OP-světel, atd.). FD 322 je šetrný vůči materiálům, je ekologicky nezávadný a má příjemnou vůni.
**Složení**: 100 g přípravku FD 322 obsahuje 32 g 1-propanolu, 26 g etanolu, pomocné látky a vodu.
**Spektrum účinků:** baktericidní, tuberkulocidní, fungicidní[1], omezeně účinný i virucidní[2] (obalené viry, např. vakcinační viry, vč. HBV, HCV, HIV, a také neobalené viry, jako adenoviry, polyomaviry SV 40, noroviry[3]). **Seznam VAH/DGHM**. Testováno podle norem EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476.

1) Testováno s Candida albicans, Aspergillus niger.
2) Podle doporučení Institutu Roberta Kocha (Spolkový zdravotní věstník. č. 47, str. 62 - 66, 2004).
3) Zkouška na náhradním viru MNV.

**Použití**: Přelijte přípravek FD 322 do prázdné nádoby rozprašovače. Plochy a předměty, které chcete vydezinfikovat, postříkejte tak, aby byly celé smočeny, a nechte oschnout nebo nastříkejte přípravek na utěrku a příslušná místa otřete. Doba působení čítá 15 sekund, pro viry 0,5 – 5 minut (viz tabulka v „DE").
**Pokyny**: Dbejte opatrnosti u materiálů citlivých na alkohol, jako např. akrylátové sklo. Bod vzplanutí dle DIN 51 755 25 °C.

LOT ⌛ viz potisk.

Varování. Hořlavá kapalina a páry. Může způsobit ospalost nebo závratě. Chraňte před teplem/jiskrami/otevřeným plamenem/horkými povrchy. - Zákaz kouření. Noste ochranné rukavice a ochranu očí/ obličejový štít. PŘI ZASAŽENÍ OČÍ: Několik minut opatrně vyplachujte vodou. Vyjměte kontaktní čočky, jsou-li nasazeny a pokud je lze vyjmout snadno. Pokračujte ve vyplachování. Skladujte na dobře